

Vaša mašina za pranje veša

Čestitamo - Odlučili ste se za modernu kućansku mašinu visokog kvaliteta marke Bosch. Vaša mašina za pranje veša naročito se ističe štedljivom potrošnjom vode i energije.

Svaka mašina za veš koja napušta našu fabriku biva temeljito ispitana na funkcije i besprekorno stanje.

Dalje informacije o našim proizvodima, priboru, rezervnim delovima i uslugama naći ćete na našoj internet strani **www.bosch-home.com** ili obratite se našim centrima službe za tehničku podršku.

Sadržaj

■ Korišćenje u skladu sa namenom	1
■ Programi	1
■ Nameštanje i prilagođavanje programa	3
■ Pranje	3/4
■ Nakon pranja	4
■ Individualne postavke	5/6
■ Pregled programa	7
■ Bezbednosne napomene	8
■ Vrednosti potrošnje	8
■ Važne napomene	9
■ Umetak za tečni deterdžent	10
■ Negovanje	10
■ Napomene na pokaznom polju	10
■ Napomene u slučaju začepljenja	11
■ Šta uraditi ako ...	12/13
■ Deblokiranje u slučaju nužde	13
■ Služba za tehničku podršku	13

Zaštita čovekove okoline / napomene za štednju energije

- Iskorištite maksimalnu količinu pranja za odgovarajući program.
- Perite normalno zaprljani veš bez predpranja.
- Umesto **Cottons** (pamuk) **90 °C** odaberite program **Cottons** (pamuk) **60 °C** i dodatnu funkciju **Eco Perfect**. Uporedivo čišćenje sa znatno manjom potrošnjom energije.
- Dozirajte deterdžent po navodima proizvođača i u skladu sa tvrdoćom vode.
- Ako nameravate nakon pranja sušiti veš u sušilici, odaberite broj obrtaja centrifugiranja u skladu sa uputstvom proizvođača sušilice.

Korišćenje u skladu sa namenom

- isključivo za korišćenje u domaćinstvu,
- za pranje tekstila koji mogu da se peru u mašini i vune koja može da se pere ručno u sapunici,
- za rad sa hladnom pitkom vodom i uobičajenim sredstvima za pranje i negu koja su prikladna za primenu u mašinama za pranje veša.

-
- Ne ostavite decu kod mašine bez nadzora!
 - Deca i osobe koje nisu upućene ne smeju da koriste mašinu za pranje veša!
 - Kućnim životinjama ne omogućavajte pristup mašini!

Programi

Detaljni pregled programa → strana 7.

Temperatura i broj obrtaja centrifugiranja mogu da se podešavaju individualno, zavisno od odabranog programa i napredovanja programa.

Cottons (pamuk)	otporni tekstili
+ Prewash (predpranje)	Otporni tekstili, predpranje na 30°C
Easy-Care	tekstili za koje je potrebno samo kratko pranje (veš za koji je potrebno samo kratko pranje)
+ Prewash (predpranje)	Tekstili za koje je potrebno samo kratko pranje, predpranje na 30°C
Mix (mešano)	različite vrste veša
Delicate/Silk (osetljivo/svila)	osetljivi tekstili koji mogu da se peru
Wool (vuna)	vuna koja može da se pere ručno i u mašini
Rinse (ispiranje)	dodatno ispiranje sa centrifugiranjem
Spin (centrifugiranje)	dodatno centrifugiranje sa mogućim odabirom broja obrtaja centrifuge
Empty (pražnjenje)	sapunice kod (zaustavljanje ispiranja = bez završnog centrifugiranja)
Reduced Spin (blago centrifugiranje)	dodatno centrifugiranje sa umanjnim brojem obrtaja centrifuge
SuperQuick 15'	naročito kratki program
Sensitive (osetljivo)	otporni tekstili, duže pranje i dodatno ispiranje za naročito osetljivu kožu
Sports, Fitness (sportska roba)	tekstili od mikrovlakna, veš ne sme da se pere sa omekšivačem
Easy-Care + (veš za koji je potrebno samo kratko pranje)	tamni tekstili

Priprema

Instalacija stručno u skladu sa posebnim uputstvom za postavljanje mašine.

Kontrolišite mašinu

- Nikad ne uključite mašinu koja je oštećena!
- Obavestite Vašu službu za tehničku podršku!

Utaknite strujni utikač

-
- Samo sa suvim rukama!
 - Držite samo za utikač!

Otvorite česmu za vodu

Razvrstavanje veša i stavljanje u mašinu za pranje

Pridržavajte se napomena proizvođača o negovanju veša! U skladu sa podacima na etiketama za negu. Po vrsti, boji, prijavštini i temperaturi. Nemojte prekoračiti maksimalno punjenje mašine → strana 7.

Pridržavajte se važnih napomena → strana 9. Stavite i velike i male komade veša u mašinu! Zatvorite vrata mašine. Nemojte zaglaviti delove veša između vrata mašine i gumenog zaptivača.

Punjenje deterdženta i sredstva za negu

Dozirajte u skladu sa: količinom veša, stepenom prijavštine, tvrdoćom vode (koju ćete saznati kod Vašeg vodovodnog preduzeća) i navodima proizvođača. Kod modela bez umetka za tečni deterdžent: Napunite tečni deterdžent u odgovarajuću posudu za doziranje i stavite je u bubanj. Za vreme rada mašine: Oprez kod otvaranja pretinca za deterdžent!

Umetak za tečni deterdžent (zavisno od modela), strana 10

Komora II: deterdžent za glavno pranje, omekšivač vode, izbeljivač, so protiv mrlija

Komora ☞: Omekšivač, štirka

Komora I: Deterdžent za predpranje

Nameštanje** i prilagođavanje programa

Dodatne funkcije

Speed Perfect Eco Perfect Easy-iron Rinse Plus

Pokazno polje / Opcioni tasteri

Birač programa

Start/Reload (Start/dodavanje)

Easy-Care + Sports, Fitness Sensitive SuperQuick 15' Reduced Spin Empty Spin

Cottons Easy-Care Mix Delicate/Silk Wool

Start Reload

Rinse

Made in Germany

* - 90 °C	⌚ (temperatura)	Izbor temperature (* = hladno)
1-24h	⌚ (gotovo u)	Kraj programa nakon ...
~ 1600*	⌚ (o/min)	Odabir broja obrtaja centrifuge (* zavisno od modela) ili (zaustavljanje ispiranja = bez završnog centrifugiranja, veš ostaje u vodi nakon poslednjeg ispiranja, pokazno polje --).
Indikatori statusa		Prikazi za tok programa:
-	Pranje, ispiranje, centrifugiranje, trajanje odnosno kraj programa (- -)	
		Osigurač za zaštitu dece → strana 5
		Otvaranje vrata mašine, dodavanje veša → strana 4, 5

**Ako na pokaznom polju svetli simbol ☞, aktivan je osigurač za zaštitu dece → Deaktiviranje, strana 5.

Dodatne funkcije i opcioni tasteri → Individualne postavke, strana 5.

Pritisnite taster **Start/Reload (start/dodavanje)**

Birač programa za uključivanje i isključivanje mašine i za izbor programa. Moguće je obrtanje u oba smera.

Svi tasteri su osetljivi, dovoljan je blagi dodir! Kod dužeg držanja opcionog tastera (gotovo u) automatski pregled opcija za podešavanje!

Pranje

Pretinac za deterdžent sa komorama I, II, ☞

Vrata mašine

Elementi za posluživanje Drška na vratima mašine

Servisni poklopac

1

2

3

Pranje

3

Isključivanje

Namestite birač programa na **Off** (isključeno).

Zatvorite česmu za vodu

Nije potrebno kod modela Aqua-Stop → napomene u uputstvu za postavljanje mašine.

Vađenje veša

Otvorite vrata mašine i izvadite veš. Ako je aktivno (zaustavljanje ispiranja = bez završnog centrifugiranja): Namestite birač programa na **Empty** (pražnjenje) ili **Spin** (centrifugiranje). Po potrebi odaberite broj obrtaja centrifuge. Pritisnite taster **Start/Reload (start/dodavanje)**.

-
- Uklonite strana tela ukoliko postoje - opasnost od rde.
 - Ostavite vrata mašine i pretinac za deterdžent otvorenim, tako da može da se osuši preostala voda.

Kraj programa kada ...

... je isključen taster **Start/Reload (start/dodavanje)** i na pokaznom polju se prikazuje - -.

Ako je isključeno osvetljenje pokaznog polja, pritisnite bilo koji taster → način rada za štednju energije, strana 5.

Prekid programa

Kod programa sa visokom temperaturom: - Hlađenje veša: Odaberite **Rinse** (ispiranje). - Pritisnite taster **Start/Reload (start/dodavanje)**. Kod programa sa niskom temperaturom: - Odaberite **Spin** (centrifugiranje) ili **Empty** (pražnjenje). - Pritisnite taster **Start/Reload (start/dodavanje)**.

Promena programa kada ...

... ste greškom odabrali krivi program: - Odaberite novi program. - Pritisnite taster **Start/Reload (start/dodavanje)**. Novi program počinje ispočetka.

Dodavanje veša kada ... → strana 5

... je odabrano **Start/Reload (start/dodavanje)** i zatim na pokaznom polju svetle **oba** simbola + . Kod ne mogu da se otvore vrata mašine. Pritisnite taster **Start/Reload (start/dodavanje)**.

Individualne postavke

Opcioni tasteri

Pre početka programa i za vreme rada programa, možete da promenite broj obrtaja centrifugiranja i temperaturu. Efekat zavisi od napredovanja programa.

⌚ (temperatura °C)

Možete da promenite prikazanu temperaturu pranja. Podesiva maksimalna temperatura pranja zavisi od programa koji je trenutno namešten.

⌚ (gotovo u)

Kod izbora programa prikazuje se odgovarajuće trajanje programa. Možete da odgodite start programa pre nego što program počne sa radom. Vreme u kojem je program gotov može da se podešava u koracima po sat vremena do najviše 24h. Pritisnite taster (gotovo u) nekoliko puta, sve dok se ne pokaže željeni broj sati (h=sat). Pritisnite taster **Start/Reload (start/dodavanje)**.

⌚ (broj obrtaja centrifuge izražen u o/min) / (zaustavljanje ispiranja = bez završnog centrifugiranja)

Možete da promenite prikazani broj obrtaja centrifugiranja ili da odaberete (zaustavljanje ispiranja = bez završnog centrifugiranja, veš ostaje u poslednjoj vodi nakon ispiranja, pokazno polje -- -) Možete da promenite prikazani broj obrtaja centrifugiranja. Podesivi maksimalni broj obrtaja centrifugiranja zavisi od modela mašine i od programa koji je trenutno namešten.

Dodatne funkcije → i pregled programa, strana 7

Speed Perfect	Za pranje u kraćem vremenu uz efekat pranja koji je uporediv sa standardnim programom. Maksimalna količina punjenja → pregled programa, strana 7.
Eco Perfect	Za štednju energije uz efekat pranja koji je uporediv sa standardnim programom.
Easy-iron (lako peglanje)	Posebni tok centrifugiranja sa naknadnim protresanjem. Pažljivo završno centrifugiranje uz smanjeni broj obrtaja centrifuge. Malo povišena preostala vlaga u vešu.
Rinse Plus (dodatno ispiranje)	Dodatno ispiranje. Za područja sa veoma mekom vodom ili za dalje poboljšanje efekta ispiranja.

Osigurač za zaštitu dece ☞ na pokaznom polju

Osiguranje mašine protiv nenamerne promene nameštenih funkcija. **Uključivanje/isključivanje:** Nakon starta/kraja programa pritisnite i držite oko 5 sekundi **Start/Reload (start/dodavanje)**. Napomena: Osigurač za zaštitu dece može da ostane aktivan sve do sledećeg starta programa, čak i kod isključene mašine! Zatim pre starta programa deaktivirajte osigurač za zaštitu dece, te ga po potrebi ponovno aktivirajte nakon starta programa. Napomena: - Simbol ☞ svetli: Aktivan je osigurač za zaštitu dece. - Simbol ☞ treperi: Osigurač za zaštitu dece aktivan, a premešten je birač programa. Kako bi izbegli prekid programa, vratite birač programa na polazni program, zatim ponovo svetli simbol ☞.

Dodavanje veša

YES + ☞ Pritisnite taster **Start/Reload (start/dodavanje)**, ako želite dodati veš nakon starta programa. Mašina proverava da li je moguće dodavanje veša. Svetli **YES + ☞**: Moguće je dodavanje veša. Treperi : Počekajte da zasvetli **YES + ☞**. Napomena: Otvorite vrata mašine tek kada svetle **oba** simbola **YES + ☞**. : Nije moguće dodavanje veša. Napomena: Kod visokog vodostaja i/ili visoke temperature ili za vreme centrifugiranja vrata mašine ostaju zablokirana iz bezbednosnih razloga. Za nastavak programa pritisnite taster **Start/Reload (start/dodavanje)**.

Način rada za štednju energije

Ako nekoliko minuta ne upravljate uključenom mašinom pre starta programa ili kod završetka programa, zagasi se osvetljenje pokaznog polja i počinje da treperi taster **Start/Reload (start/dodavanje)**. Da bi se upalilo osvetljenje, pritisnite bilo koji taster.

Individualne postavke

Signal

1. Aktiviranje načina rada za podešavanje jačine signalnog tona

Namestiti na 1 korak, pokazno polje svetli

Pritisnuti i držati + 1 korak, pustiti

Signali tastera

Namestite jačinu tona*

Signali napomena

1 korak

Namestite jačinu tona*

Namestiti na

* po potrebi odaberite više puta

Start/Reload (start/dodavanje)

Za start programa ili za dodavanje veša i za aktiviranje/deaktiviranje osigurača za zaštitu dece.

Pregled programa → Tabela vrednosti potrošnje strana 8 i pridržavajte se napomena na strani 9!

Programi	°C	maks.	8 kg/5 kg	3,5 kg	2 kg	1 kg
Cottons (pamuk)	* - 90 °C					
+ Prewash (predpranje)						
Sensitive (osetljivo)	* - 60 °C					
Easy-Care + (veš za koji je potrebno samo kratko pranje)	* - 60 °C					
Mix (mešano)	* - 40 °C					
Delicate/Silk (osetljivo/svila)	* - 40 °C					
Wool (vuna)	* - 40 °C					
SuperQuick 15'	* - 40 °C					
Sports, Fitness (sportska roba)	* - 40 °C					
Dodatni programi						
Speed Perfect						
Eco Perfect						
Easy-iron (lako peglanje)						
Rinse Plus (dodatno ispiranje)						
Empty (pražnjenje)						
Spin (centrifugiranje)						
Reduced Spin (blago centrifugiranje)						

Bezbednosne napomene

- Pročitajte uputstva za upotrebu i za postavljanje uređaja i sve ostale informacije koje su priložene mašini za pranje veša i postupajte u skladu sa njima.
- Sačuvajte dokumentaciju za kasniju upotrebu.

Opasnost od strujnog udara – Kada izvlačite utikač, uvek povucite za utikač, nikad za kabl!
– Utaknite/izvucite strujni utikač samo suvim rukama.

Opasnost po život – Kod isluženih uređaja:
– Izvucite utikač za struju.
– Prerežite strujni kabl ili odstranite ga zajedno sa utikačem.
– Pokvarite bravu na vratima mašine. Deca tako ne mogu da se zatvore i dođu u životnu opasnost.

Opasnost od gušenja – Ambalažu, folije i delove ambalaže držite daleko od pristupa dece.

Opasnost od trovanja – Deterdžente i sredstva za negovanje čuvajte izvan dohvata dece.

Opasnost od eksplozije – Veš koji je tretiran sredstvima za čišćenje koji sadrže rastvarače, npr. odstranjivači mrlja ili benzin za pranje, može prouzrokovati eksploziju nakon stavljanja u mašinu. Takvi veš prvo solidno isperite ručno.

Opasnost od povrede – Vrata mašine mogu da budu veoma vrela.
– Oprez kod izbacivanja vrelorg rastvora deterdženta.
– Ne stanite na mašinu.
– Ne naslanjajte se na otvorena vrata mašine.
– Ne stavlajte ruku u bubanj, dok se još okreće.

Vrednosti potrošnje

Program	Dodatna funkcija	Punjenje	Struja***	Voda***	Trajanje programa***
Cottons (pamuk) 30 °C**		8 kg	0,35 kWh	76 l	2:20 h
Cottons (pamuk) 40 °C**		8 kg	0,97 kWh	76 l	2:30 h
Cottons (pamuk) 60 °C**		8 kg	1,36 kWh	76 l	2:40 h
Cottons (pamuk) 60 °C	Eco Perfect *	8 kg	1,03 kWh	56 l	3:25 h
Cottons (pamuk) 90 °C		8 kg	2,34 kWh	87 l	2:30 h
Mix (mešano) 40 °C**		3,5 kg	0,47 kWh	49 l	1:01 h
Easy-Care (veš za koji je potrebno samo kratko pranje) 40 °C**		3,5 kg	0,55 kWh	55 l	1:43 h
Delicate/Silk (osetljivo/svila) * (hladno)		2 kg	0,04 kWh	35 l	0:41 h
Delicate/Silk (osetljivo/svila) 30 °C		2 kg	0,14 kWh	35 l	0:41 h
Wool (vuna) * (hladno)		2 kg	0,06 kWh	40 l	0:40 h
Wool (vuna) 30 °C		2 kg	0,16 kWh	40 l	0:40 h

* Postavka programa za ispitivanje i energetsko etiketiranje u skladu sa direktivom 92/75/EEZ.
** Postavka programa za ispitivanje u skladu sa važećom normom EN60456.

Napomena za uporedne testove: Za ispitivanje programa perite navedenu količinu punjenja sa maksimalnim brojem obrtaja centrifugiranja.
Kao **kratki program** za šareni veš odaberite program **Mix** (mešano) **40 °C** sa maksimalnim brojem obrtaja centrifugiranja.

*** Vrednosti odstupaju od navedenih vrednosti zavisno od pritiska vode, tvrdoći vode, temperaturi vode pri ulasku u mašinu, sobnoj temperaturi, vrsti, količini i stepenu prljavštine veša, korišćenom deterdžentu, varijacijama u naponu struje i izabranim dodatnim funkcijama.

Važne napomene

Pre prvorg pranja
Nemojte staviti veš u mašinu! Otvorite česmu za vodu. Stavite u komoru II:
– oko **1 litra** vode
– deterdžent (doziranje po navodima proizvođača za laganu prljavštinu i odgovarajuću tvrdoću vode)
Namoistite birač programa na **Easy-Care** (veš za koji je potrebno samo kratko pranje) **60 °C** i odaberite **Start/Reload** (start/dodavanje). Na kraju programa namoistite birač programa na **Off** (isključeno).

Čuvanje veša i mašine

- Pri doziranju svih deterdženata, sredstava za pranje i pomoćnih sredstava obavezno se pridržavajte uputstva proizvođača.
- Ispraznite džepove.
- Pripazite da nema metalnih delova (kancelarijske spajalice itd.).
- Osetljive delove perite u mreži/kesici (čarape, zavesa, grudnjake sa metalnim umecima).
- Zatvorite patentne zatvarače, zakopčajte navlake.
- Iščetkajte pesak iz džepova i rukava.
- Uklonite kukice sa zavesa ili ih umotajte u mrežu/kesicu.

Stavljanje veša u mašinu

Stavite i velike i male komade veša u mašinu!
Nemojte zaglaviti delove veša između vrata mašine i gumenog zaptivača.

Različito zaprljan veš

blago		Nemojte predprati. Po potrebi odaberite dodatnu funkciju Speed Perfect .
jako		Ako je potrebno, obradite mrlje posebnim sredstvom.
		Napunite manje veša. Odaberite program sa predpranjem.

Natapanje

- Napunite sredstvo za natapanje / deterdžent po navodima proizvođača u komoru II.
- Namoistite birač programa na **Cottons** (pamuk) **30 °C** i odaberite **Start/Reload** (start/dodavanje).
- Nakon otprilike 10 minuta odaberite **Start/Reload** (start/dodavanje), da bi zaustavili program.
- Kad je isteklo željeno vreme natapanja, ponovno pritisnite **Start/Reload** (start/dodavanje), ako želite da nastavite program, ili promenite program.

Štirkanje

Bolje je, ako veš nije opran sa omekšivačem.
Štirkanje je moguće u svim programima pranja tečnom širkom. Dozirajte štirku po navodima proizvođača u komoru za omekšivač očistite je prvo po potrebi).

Bojanje / odstranjivanje boje

Bojite samo u meri prilichnoj za domaćinstvo. So može da nagrizi plemeniti čelik! Pridržavajte se uslova proizvođača boje!
Nemojte uklanjati boju sa veša u mašini!

Umetak za tečni deterdžent

Nameštanje umetka za doziranje tečnog deterdženta:
– Potpuno izvadite pretinac za deterdžent → *strana 10*.
– Pomerite umetak prema napred.
Nemojte koristiti umetak (pomerite ga prema gore):
– kod deterdženta u obliku gela i kod deterdženta u prahu,
– kod programa sa **Prewash** (predpranjem) ili opcije (gotovo u).

Negovanje

- Kućiste mašine, upravljačka ploča**
 - Odmah odstranite ostatke deterdženta.
 - Obrisite mekanom, vlažnom krpom.
 - Zabranjeno je čišćenje mlazom vode.

Čišćenje pretinca za deterdžent ...

- ... ukoliko postoje ostaci deterdženta ili omekšivača.
- Izvucite, pritisnite umetak prema dole, sasvim izvucite pretinac.
 - Vađenje umetka: pritisnite umetak prstom odozdo prema gore.
 - Očistite zedlicu za ispiranje deterdženta i umetak vodom i četkom, te osušite oba predmeta.
 - Naslonite umetak i pritisnite ga tako da zasedne (nataknite cilindar na čivju vodice).
 - Utisnite pretinac za deterdžent.

Ostavite pretinac za deterdžent otvorenim, tako da može da se osuši preostala voda.

Bubanj za pranje

Ostavite vrata mašine otvorenim, tako da se osuši bubanj.
Koristite sredstvo za čišćenje bez hlora, nemojte koristiti čeličnu vunu.

Odstranjivanje kreča

Nije potrebno kod ispravnog doziranja deterdženta. Ukoliko je ipak potrebno, postupite u skladu sa uputstvom proizvođača sredstva za odstranjivanje kreča. Prikladna sredstva za odstranjivanje kreča možete da naručite na našoj internet strani ili kod službe za tehničku podršku (→ *strana 13*).

Napomene na pokaznom polju

treperi	Dobro zatvorite vrata mašine; moguće je da je uklešten veš.
E: 17, 29	Potpuno otvorite česmu za vodu, prelomljeno ili savijeno je crevo za dovod vode; Očistite sito → <i>strana 11</i> , prenizak pritisak vode.
E: 18	– Začepljena je pumpa za sapunicu; Očistite pumpu za sapunicu → <i>strana 10</i> . – Začepljeno je odvodno crevo ili ispusna cev; Očistite odvodno crevo na sifonu → <i>strana 10</i> . – Nastajanje velike pene → <i>strana 12</i> , indikator statusa treperi.
E: 23	Voda u koritu postolja, mašina pušta vodu. Pozovite službu za tehničku podršku!
	Aktiviran je osigurač za zaštitu dece; deaktiviranje → <i>strana 5</i> .
Drugi prikazi	Isključite mašinu, sačekajte 5 sekundi, te je ponovo uključite. Ako se prikaz ponovno pojavljuje, zovite službu za tehničku podršku → <i>strana 13</i> .

Napomene u slučaju začepljenja

Pumpa za sapunicu
Namestite birač programa na **Off** (isključeno), izvucite strujni utikač.

- Otvorite i skinite servisni poklopac.
- Izvadite crevo za pražnjenje iz držača. Skinite kapicu zatvarača, pustite da iscuri sapunica. Zatvorite crevo kapicom.
- Oprezno odvrtite poklopac pumpe (ostatak vode)
- Očistite unutrašnjost, navoj poklopca pumpe i kućiste pumpe (propeler pumpe za sapunicu mora da bude pomican na obrtanje).
- Nataknite poklopac pumpe i zavrnite ga. Drška je u okomitom položaju. Stavite crevo za pražnjenje u držač.
- Nataknite servisni zaklopac i zatvorite ga.

Kako bi sprečili neiskorišćeno isticanje deterdženta u odliv kod sledećeg pranja: Usipajte 1 litra vode u komoru II i pokrenite program **Empty** (pražnjenje).

Odvodno crevo na sifonu
Namestite birač programa na **Off** (isključeno), izvucite strujni utikač.

- Olabavite obujmicu na crevu, oprezno odvodite odvodno crevo (ostatak vode).
- Očistite odvodno crevo i nastavak sifona.
- Nataknite odvodno crevo na svoje mesto i učvrstite priključak obujmicom na crevu.

Začepljeno je sito u dovodu vode
Opasnost od strujnog udara
Nemojte uroniti sigurnosnu napravu Aqua-Stop u vodu (posедује električni ventili).

- Smanjivanje pritiska vode u dovodnom crevu:
- Zatvorite česmu za vodu!
 - Odaberite bilo koji program - osim Spin (centrifugiranje)/ Empty (pražnjenje).
 - Pritisnite taster **Start/Reload** (start/dodavanje). Pustite program da radi oko 40 sekundi.
 - Namestite birač programa na **Off** (isključeno). Izvucite utikač za struju.

Čišćenje sita:
5. Skinite crevo sa česme za vodu. Očistite sito malom četkom.
I/III kod modela Standard i Aqua-Secure: Skinite crevo na zadnjoj strani mašine, izvadite sito uz pomoć klešta i očistite ga.

- Priključite crevo i proverite nepropusnost.

Šta uraditi ako ...

- Voda curi iz mašine – Ispravno pričvrstite/zamenite odvodno crevo.
– Čvrsto zategnite spoj creva za dovod vode.
- Nema dovoda vode. Nije ispran deterdžent iz komore. – Niste odabrali **Start/Reload** (start/dodavanje)?
– Česma za vodu nije otvorena?
– Moguće je da je sito začepljeno? Čišćenje sita → *strana 11*.
– Dovodno crevo je savijeno ili priklešteno?
- Ne mogu da se otvore vrata mašine. – Aktivna je bezbednosna funkcija. Prekid programa? → *strana 4*.
– Odabrano je (zaustavljanje ispiranja = bez završnog centrifugiranja)? → *strana 3.4*.
– Otvaranje je moguće samo uz pomoć kačice za deblokiranje u nuždi? → *strana 13*.
- Program ne počinje. – Odabrali ste **Start/Reload** (start/dodavanje) ili vreme (gotovo u)?
– Zatvorena su vrata mašine?
– Aktivna je osigurač za zaštitu dece? Deaktiviranje → *strana 5*.
- Ne izbacuje se sapunica. – Odabrano je (zaustavljanje ispiranja = bez završnog centrifugiranja)? → *strana 3.4*.
– Očistite pumpu za sapunicu → *strana 11*.
– Očistite ispusnu cev i/ili odvodno crevo.
- Ne vidi se voda u bubnju. – Nije greška - voda je ispod područja koje je vidljivo.
- Efekat centrifugiranja nije zadovoljavajući. Veš je mokar/prevlažan. – Nije greška - sistem za kontrolu ravnoteže prekinuo je centrifugiranje, neravnomerna raspodela veša.
– Raspodelite male i velike komade veša u bubnju.
– Odabrali ste **Easy-Iron** (lako peglanje)? → *strana 5*.
– Odabrali ste pre niski broj obrtaja? → *strana 5*.
- Menja se trajanje programa za vreme postupka pranja. – Nije greška - optimizuje se tok programa za trenutni postupak pranja. To može da prouzrokuje promene u trajanju programa na pokaznom polju.
- Pokretanje centrifuge u više pokušaja. – Nije greška - sistem za kontrolu ravnoteže izjednačuje neuravnoteženost.
- Ostatak vode u komori sredstva za negovanje. – Nije greška - ne umanjuje se efekat sredstva za negovanje.
– Po potrebi očistite umetak → *strana 10*.
- Neugodni miris u mašini. – Izvršite program **Cottons** (pamuk) **90 °C** bez veša. Za to примените универзални deterdžent.
- Treperi indikator statusa – Koristite ste previše deterdženta?
– Pomešajte 1 supenu kašiku omekšivača sa ½ litra vode i usipajte u komoru II (Ne kod tekstila za spoljnu odeću, sportske robe i tekstila sa perjem!).
– Kod sledećeg pranja smanjite doziranje deterdženta.
- Velika buka, vibracije i "šetanje" kod centrifugiranja. – Da li ste učvrstili nožice mašine?
– Učvrstite nožice mašine → *uputstvo za postavljanje mašine*.
– Da li ste uklonili transportne osigurače?
– Uklonite transportne osigurače → *uputstvo za postavljanje mašine*.
- Zvukovi kod centrifugiranja i ispumpanja. – Očistite pumpu za sapunicu → *strana 11*.
- Pokazno polje / sijalice ne funkcionišu za vreme rada. – Prekid struje?
– Izbačeni osigurači? Uključite/zamenite osigurače.
– Ako se smetnja ponovo javlja, pozovite službu za tehničku podršku.
- Isključeno je osvetljenje pokaznog polja. – Aktivna se način rada za štednju energije? → *strana 5*.
- Tok programa je duži nego obično. – Nije greška - sistem za kontrolu ravnoteže izjednačuje neuravnoteženost raspodeljujući veš više puta.
– Nije greška - aktivan je sistem za kontrolu pene - uključuje se još jedan postupak ispiranja.
- Ostaci deterdženta na vešu. – Pojedine vrste deterdženata bez fosfata poseduju sastojke koji se ne rastvaraju u vodi.
– Odaberite **Rinse** (ispiranje) ili iščetkajte veš nakon pranja.

Šta uraditi ako ...

- U stanju za dodavanje veša – Previsok je vodostaj. Nije moguće dodavanje veša. Po mogućnosti odmah zatvorite treperi velikom brzinom
 Start/Reload (start/dodavanje) i izvucite strujni utikač iz utičnice.
– Ako ne možete da sami uklonite smetnju (isključiti/uključiti) ili ako je potrebna popravka: – Namestite birač programa na **Off** (isključeno) i pozovite službu za tehničku podršku → *strana 13*.
– Zatvorite česmu za vodu i pozovite službu za tehničku podršku → *strana 13*.

Deblokiranje u slučaju nužde

Program se nastavlja, kada se ponovno uspostavi snabdevanje strujom. Ako ipak želite da izvadite veš, možete da otvorite vrata mašine na ovde opisani način:

- Opasnost od oparina!**
Sapunica i veš mogu da budu vreli. Po potrebi prvo pustite da se ohladi. Ne stavlajte ruku u bubanj, dok se još okreće. Ne otvarite vrata mašine, ako vidite vodu na staklu.
- Namestite birač programa na **Off** (isključeno) i izvucite strujni utikač.
 - Ispuštanje sapunice → *strana 11*.
 - Potegnute kačicu za deblokiranje u nuždi alatom prema dole. Zatim mogu da se otvore vrata mašine.

Služba za tehničku podršku

- U slučaju da ne možete da sami uklonite nastalu smetnju (Šta uraditi ako ..., → *strana 12, 13*), obratite se našoj službi za tehničku podršku. Uvek pronalazimo odgovarajuće rešenje, te tako izbegavamo i nepotrebne posete tehničara.
- Kontaktne podatke za najbližu službu za tehničku podršku naći ćete ovde ili u spisku službi za tehničku podršku (zavisno od modela).
- Navedite službi za tehničku podršku proizvodni broj (E-Nr.) i fabrički broj (FD) vašeg uređaja.

Proizvodni broj Fabrički broj

E-Nr. **FD**

Pouzđajte se u znanje proizvođača. Obratite se nama. Tako obezbeđujete da samo školovani servisni tehničari snabdeveni originalnim rezervnim delovima vrše popravak na vašem uređaju.

Ove podatke naći ćete: unutrašnja strana vrata mašine / otvoreni servisni poklopac* i zadnja strana mašine. *zavisno od modela*

Mašina za pranje veša

Uputstvo za upotrebu

sr



- Pridržavajte se bezbednosnih napomena na strani 8!**
- Uključite mašinu za pranje veša tek nakon što ste pročitali ovo uputstvo i posebno uputstvo za postavljanje mašine!

Vaša mašina za pranje veša

Čestitamo – Odlučili ste se za modernu kućansku mašinu visokog kvaliteta marke Bosch. Vaša mašina za pranje veša naročito se ističe štedljivom potrošnjom vode i energije.

Svaka mašina za veš koja napušta našu fabriku biva temeljito ispitana na funkcije i besprekorno stanje.

Dalje informacije o našim proizvodima, priboru, rezervnim delovima i uslugama naći ćete na našoj internet strani www.bosch-home.com ili obratite se našim centrima službe za tehničku podršku.

Sadržaj

	Strana
Korišćenje u skladu sa namenom	1
Programi	1
Nameštavanje i prilagođavanje programa	3
Pranje	3/4
Nakon pranja	4
Individualne postavke	5/6
Pregled programa	7
Bezbednosne napomene	8
Vrednosti potrošnje	8
Važne napomene	9
Umetak za tečni deterdžent	10
Negovanje	10
Napomene na pokaznom polju	10
Napomene u slučaju začepljenja	11
Šta uraditi ako ...	12/13
Deblokiranje u slučaju nužde	13
Služba za tehničku podršku	13

Zaštita čovekove okoline / napomene za štednju energije

- Iskoristite maksimalnu količinu pranja za odgovarajući program.
- Perite normalno zaprljani veš bez predpranja.
- Umesto **Cottons** (pamuk) **90 °C** odaberite program **Cottons** (pamuk) **60 °C** i dodatnu funkciju **Eco Perfect**. Uporedivo čišćenje sa znatno manjom potrošnjom energije.
- Dozirajte deterdžent po navodima proizvođača i u skladu sa tvrdoćom vode.
- Ako nameravate nakon pranja sušiti veš u sušilici, odaberite broj obrtaja centrifugiranja u skladu sa uputstvom proizvođača sušilice.

Korišćenje u skladu sa namenom

- isključivo za korišćenje u domaćinstvu,
 - za pranje tekstila koji mogu da se peru u mašini i vune koja može da se pere ručno u sapunici,
 - za rad sa hladnom pitkom vodom i uobičajenim sredstvima za pranje i negu koja su prikladna za primenu u mašinama za pranje veša.
- Ne ostavite decu kod mašine bez nadzora!
 - Deca i osobe koje nisu upućene ne smeju da koriste mašinu za pranje veša!
 - Kućnim životinjama ne omogućavajte pristup mašini!

Programi

Detaljni pregled programa → strana 7.

Temperatura i broj obrtaja centrifugiranja mogu da se podešavaju individualno, zavisno od odabranog programa i napredovanja programa.

Cottons (pamuk)	otporni tekstili
+ Prewash (predpranje)	Otporni tekstili, predpranje na 30°C
Easy-Care	tekstili za koje je potrebno samo kratko pranje (veš za koji je potrebno samo kratko pranje)
+ Prewash (predpranje)	Tekstili za koje je potrebno samo kratko pranje, predpranje na 30°C
Mix (mešano)	različite vrste veša
Delicate/Silk (osetljivo/svila)	osetljivi tekstili koji mogu da se peru
Wool (vuna)	vuna koja može da se pere ručno i u mašini
Rinse (ispiranje)	dodatno ispiranje sa centrifugiranjem
Spin (centrifugiranje)	dodatno centrifugiranje sa mogućim odabirom broja obrtaja centrifuge
Empty (pražnjenje)	sapunice kod (zaustavljanje ispiranja = bez završnog centrifugiranja)
Reduced Spin (blago centrifugiranje)	dodatno centrifugiranje sa umanjnim brojem obrtaja centrifuge
SuperQuick 15'	naročito kratki program
Sensitive (osetljivo)	otporni tekstili, duže pranje i dodatno ispiranje za naročito osetljivu kožu
Sports, Fitness (sportska roba)	tekstili od mikrovlakna, veš ne sme da se pere sa omekšivačem
Easy-Care + (veš za koji je potrebno samo kratko pranje)	tamni tekstili

Priprema

Instalacija stručno u skladu sa posebnim uputstvom za postavljanje mašine.

Kontrolišite mašinu

- Nikad ne uključite mašinu koja je oštećena!
- Obavestite Vašu službu za tehničku podršku!

Utaknite strujni utikač

- Samo sa suvim rukama!
- Držite samo za utikač!

Otvorite česmu za vodu

Zatvorite vodu

Umetak za tečni deterdžent (zavisno od modela), strana 10

Komora II: deterdžent za glavno pranje, omekšivač vode, izbeljivač, so protiv mrlja

Komora : Omekšivač, štirka

Komora I: Deterdžent za predpranje

Dodatne funkcije

- Speed Perfect
- Eco Perfect
- Easy-iron
- Rinse Plus

Pokazno polje / Opcioni tasteri

Birač programa

- Easy-Care +
- Sports, Fitness
- Sensitive
- SuperQuick 15'
- Reduced Spin
- Empty
- Spin

- 90 °C	(temperatura)	Izbor temperature (= hladno)
1 - 24h	(gotovo u)	Kraj programa nakon ...
- 1600*	(o/min)	Odabir broja obrtaja centrifuge (zaustavljanje ispiranja = bez centrifugiranja u vodi nakon poslednjeg ispiranja)
Indikatori statusa		Prikazi za tok programa:
-		Pranje, ispiranje, centrifugiranje
		Osigurač za zaštitu dece
		Otvaranje vrata mašine, dodavanje sredstava

1

2

Pre prvog pranja
perite jedanput bez veša → strana 9

Razvrstavanje veša i stavljanje u mašinu za pranje

Pridrđavajte se napomena proizvođača o negovanju veša!
U skladu sa podacima na etiketama za negu.
Po vrsti, boji, prljavštini i temperaturi.
Nemojte prekoračiti maksimalno punjenje mašine → strana 7.

Pridrđavajte se važnih napomena → strana 9.
Stavite i velike i male komade veša u mašinu!

vorite vrata mašine. Nemojte zaglaviti delove veša između vrata mašine i gumenog zaptivača.

Punjenje deterdženta i sredstva za negu

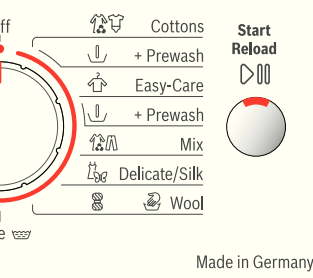
Dozirajte u skladu sa:
ličinom veša, stepenom prljavštine, tvrdoćom vode (koju ćete saznati kod Vašeg vodovodnog preduzeća) i navodima proizvođača.
Kod modela bez umetka za tečni deterdžent:
Napunite tečni deterdžent u odgovarajuću posudu za doziranje i stavite je u bubanj.
Za vreme rada mašine: Oprez kod otvaranja pretinca za deterdžent!

i Razredite guste omekšivače i sredstva za održavanje oblika vodom.
Sprečava začepljenje.

Nameštanje** i prilagođavanje programa

ograma

Start/Reload
(Start/
dodavanje)



dno)

ge (* zavisno od modela) ili završnog centrifugiranja, veš ostaje
iranja, pokazno polje - - -).

anje, trajanje odnosno kraj programa (- -)

→ strana 5

avanje veša → strana 4, 5

i **Ako na pokaznom polju svetli
simbol , aktivan je osigurač za zaštitu
dece → Deaktiviranje, strana 5.

Dodatne funkcije i opcioni tasteri
→ Individualne postavke, strana 5.

Pritisnite taster
 Start/Reload (start/dodavanje)

i Birač programa za uključivanje i isklju-
čivanje mašine i za izbor programa.
Moguće je obrtanje u oba smera.

i Svi tasteri su osetljivi, dovoljan je blagi
dodir!
Kod dužeg držanja opcionog tastera
 (gotovo u) automatski pregled
opcija za podešavanje!

Pranje

Pretinac za deterdžent
sa komorama I, II,

Vrata mašine

Elementi za posluživanje
Drška na vratima
mašine



Servisni poklopac

Pranje



Isključivanje

Namestite birač programa na **Off** (isključeno).

Zatvorite česmu za vodu

Nije potrebno kod modela Aqua-Stop →
napomene u uputstvu za postavljanje mašine.

Vađenje veša

Otvorite vrata mašine i izvadite veš.

Ako je aktivno (zaustavljanje ispiranja = bez završnog centrifugiranja):
Namestite birač programa na **Empty** (pražnjenje) ili **Spin**
(centrifugiranje). Po potrebi odaberite broj obrtaja centrifuge.
Pritisnite taster **Start/Reload (start/dodavanje)**.



- Uklonite strana tela ukoliko postoje - opasnost od rde.
- Ostavite vrata mašine i pretinac za deterdžent otvorenim,
tako da može da se osuši preostala voda.

Kraj programa kada ...

... je isključen taster **Start/Reload** (start/dodavanje) i na pokaznom
polju se prikazuje - -.



Ako je isključeno osvetljenje pokaznog polja, pritisnite bilo koji
taster → način rada za štednju energije, strana 5.

Prekid programa

Kod programa sa visokom temperaturom:

- Hlađenje veša: Odaberite **Rinse** (ispiranje).
- Pritisnite taster **Start/Reload (start/dodavanje)**.

Kod programa sa niskom temperaturom:

- Odaberite **Spin** (centrifugiranje) ili **Empty** (pražnjenje).
- Pritisnite taster **Start/Reload (start/dodavanje)**.

Promena programa kada ...

... ste greškom odabrali krivi program:

- Odaberite novi program.
- Pritisnite taster **Start/Reload (start/dodavanje)**. Novi program
počinje ispočetka.

Dodavanje veša kada ... → strana 5

... je odabrano **Start/Reload (start/dodavanje)** i zatim na pokaznom
polju svetle **oba** simbola **5E5** + . Kod ne mogu da se otvore vrata
mašine.
Pritisnite taster **Start/Reload (start/dodavanje)**.

Individualne postavke

Opcioni tasteri

Pre početka programa i za vreme rada programa, možete da promenite broj obrtaja centrifugiranja i temperaturu. Efekat zavisi od napredovanja programa.

⌚ (temperatura °C)

Možete da promenite prikazanu temperaturu pranja. Podesiva maksimalna temperatura pranja zavisi od programa koji je trenutno namešten.

⌚ (gotovo u)

Kod izbora programa prikazuje se odgovarajuće trajanje programa. Možete da odgodite start programa pre nego što program počne sa radom. Vreme u kojem je program gotov može da se podešava u koracima po sat vremena do najviše 24h. Pritisnite taster ⌚ (gotovo u) nekoliko puta, sve dok se ne pokaže željeni broj sati (h=sat). Pritisnite taster ▶ Start/Reload (start/dodavanje).

⌚ (broj obrtaja centrifuge izražen u o/min) / ⏏ (zaustavljanje ispiranja = bez završnog centrifugiranja)

Možete da promenite prikazani broj obrtaja centrifugiranja ili da odaberete ⏏ (zaustavljanje ispiranja = bez završnog centrifugiranja, veš ostaje u poslednjoj vodi nakon ispiranja, pokazno polje -- -) Možete da promenite prikazani broj obrtaja centrifugiranja. Podesivi maksimalni broj obrtaja centrifugiranja zavisi od modela mašine i od programa koji je trenutno namešten.

Dodatne funkcije → i pregled programa, strana 7

⌚ Speed Perfect

Za pranje u kraćem vremenu uz efekat pranja koji je uporediv sa standardnim programom. Maksimalna količina punjenja → pregled programa, strana 7.

⌚ Eco Perfect

Za štednju energije uz efekat pranja koji je uporediv sa standardnim programom.

⌚ Easy-iron (lako peglanje)

Posebni tok centrifugiranja sa naknadnim protresanjem. Pažljivo završno centrifugiranje uz smanjeni broj obrtaja centrifuge. Malo povišena preostala vlaga u vešu.

⌚ Rinse Plus (dodatno ispiranje)

Dodatno ispiranje. Za područja sa veoma mekom vodom ili za dalje poboljšanje efekta ispiranja.

Osigurač za zaštitu dece

☞ na pokaznom polju

Osiguranje mašine protiv nenamerne promene nameštenih funkcija.

Uključivanje/isključivanje: Nakon starta/kraja programa pritisnite i držite oko 5 sekundi ▶ Start/Reload (start/dodavanje).

Napomena: Osigurač za zaštitu dece može da ostane aktivan sve do sledećeg starta programa, čak i kod isključene mašine!

Zatim pre starta programa deaktivirajte osigurač za zaštitu dece, te ga po potrebi ponovno aktivirajte nakon starta programa.

Napomena:

– Simbol ☞ svetli: Aktivan je osigurač za zaštitu dece.

– Simbol ☞ treperi: Osigurač za zaštitu dece aktivan, a premešten je birač programa. Kako bi izbegli prekid programa, vratite birač programa na polazni program, zatim ponovo svetli simbol ☞.

Dodavanje veša

YES + ⌚
na pokaznom polju

Pritisnite taster ▶ Start/Reload (start/dodavanje), ako želite dodati veš nakon starta programa. Mašina proverava da li je moguće dodavanje veša.

Svetli YES + ⌚: Moguće je dodavanje veša.

Treperi NO: Počekaite da zasvetli YES + ⌚.

Napomena: Otvorite vrata mašine tek kada svetle oba simbola YES + ⌚.

NO: Nije moguće dodavanje veša.

Napomena: Kod visokog vodostaja i/ili visoke temperature ili za vreme centrifugiranja vrata mašine ostaju zablokirana iz bezbednosnih razloga.

Za nastavak programa pritisnite taster ▶ Start/Reload (start/dodavanje).

Način rada za štednju energije

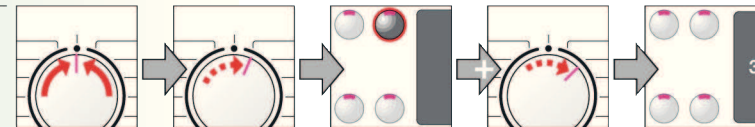
Ako nekoliko minuta ne upravljate uključenom mašinom pre starta programa ili kod završetka programa, zagasi se osvetljenje pokaznog polja i počinje da treperi taster ▶ Start/Reload (start/dodavanje).

Da bi se upalilo osvetljenje, pritisnite bilo koji taster.

Individualne postavke

Signal

1. Aktiviranje načina rada za podešavanje jačine signalnog tona



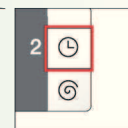
Namestiti na

• 1 korak, pokazno polje svetli

Pritisnuti i držati

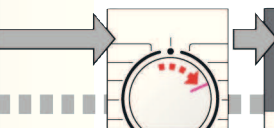
+ 1 korak, pustiti

Signali tastera



Namestite jačinu tona*

Signali napomena



Namestite jačinu tona*

2. Podešavanje jačine tona za ...



* po potrebi odaberite više puta

direktno

1 korak

Namestiti na

Start/Reload (start/dodavanje)

Za start programa ili za dodavanje veša i za aktiviranje/deaktiviranje osigurača za zaštitu dece.

Pregled programa → Tabela vrednosti potrošnje strana 8 i pridržavajte se napomena na strani 9!



Dodatne funkcije; opcije; napomene

Programi	°C	maks.	Vrsta veša	
Cottons (pamuk) + Prewash (predpranje)	** - 90 °C	8 kg/ 5 kg*	Speed Perfect *, Eco Perfect , Easy-Iron (lako peglanje), Rinse Plus (dodatno ispiranje), (zaustavljanje ispiranja)	tekstil koji se može štrapolirati, tekstil koji je otporan na kuvanje od pamuka ili lana
Sensitive (osetljivo)	** - 60 °C		Speed Perfect *, Eco Perfect , Easy-Iron (lako peglanje), Rinse Plus (dodatno ispiranje); (zaustavljanje ispiranja); za naročito osetljivu kožu, dugo pranje na odabranoj temperaturi, viši vodostaj, dodatni postupak ispiranja	
Easy-Care (veš za koji je potrebno samo kratko pranje) + Prewash (predpranje)	** - 60 °C		Speed Perfect , Eco Perfect , Easy-Iron (lako peglanje), Rinse Plus (dodatno ispiranje); (zaustavljanje ispiranja)	tekstil za koje je potrebno samo kratko pranje od pamuka, lana, sintetike ili mešanih tekstila
Mix (mešano)	** - 40 °C	3,5 kg	Speed Perfect , Eco Perfect , Easy-Iron (lako peglanje), Rinse Plus (dodatno ispiranje); Različite vrste veša mogu da se peru zajedno	tekstil od pamuka ili tekstili za koje je potrebno samo kratko pranje
Easy-Care + (veš za koji je potrebno samo kratko pranje)	** - 40 °C		Speed Perfect , Eco Perfect , Easy-Iron (lako peglanje), Rinse Plus (dodatno ispiranje); Umanjeno ispiranje i završno centrifugiranje	tamni tekstili od pamuka i tamni tekstili za koje je potrebno samo kratko pranje
Delicate/Silk (osetljivo/svila)	** - 40 °C		Speed Perfect , Eco Perfect , Easy-Iron (lako peglanje), Rinse Plus (dodatno ispiranje); Bez centrifugiranja između postupaka ispiranja	za osetljive tekstile koji mogu da se peru npr. svila, saten, sintetika ili mešani tekstil (npr. zavese).
Wool (vuna)	** - 40 °C	2 kg	Speed Perfect , Eco Perfect , Easy-Iron (lako peglanje), Rinse Plus (dodatno ispiranje); Naročito pažljiv program pranja, za izbegavanje skupljanja veša, duže pauze u programu (tekstil miruje u sapunici)	tekstil od vune ili tekstili sa udelom vune koji mogu da se peru ručno i u mašini
SuperQuick 15'	** - 40 °C		Speed Perfect , Eco Perfect , Easy-Iron (lako peglanje), Rinse Plus (dodatno ispiranje); Veš ne sme da se pere sa omekšivačem	tekstil za koje je potrebno samo kratko pranje od pamuka, lana, sintetike ili mešanih tekstila
Sports, Fitness (sportska roba)	** - 40 °C		Speed Perfect , Eco Perfect , Easy-Iron (lako peglanje), Rinse Plus (dodatno ispiranje); Veš ne sme da se pere sa omekšivačem	tekstil od mikrovlakna
Dodatni programi				
Empty (praznjenje), Spin (centrifugiranje), Reduced Spin (blago centrifugiranje)				

* umanjeno punjenje kod dodatne funkcije **Speed Perfect**
i kao **kratki program optimalno je prikladan** **Mix** (mešano) **40°C** sa najvećim brojem obrtaja centrifuge koji može da se odabere.
Programi bez predpranja - stavite deterđent u komoru **II**, programi sa predpranjem - podelite deterđent u komoru **I** i komoru **II**.

1010 / 9000586331

WAS28448ME
WAS24468ME

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
81739 München / Deutschland



Bezbednosne napomene

- Pročitajte uputstva za upotrebu i za postavljanje uređaja i sve ostale informacije koje su priložene mašini za pranje veša i postupajte u skladu sa njima.
- Sačuvajte dokumentaciju za kasniju upotrebu.

Opasnost od strujnog udara – Kada izvlačite utikač, uvek povucite za utikač, nikad za kabl!
– Utaknite/izvucite strujni utikač samo suvim rukama.

Opasnost po život Kod isluženih uređaja:
– Izvucite utikač za struju.
– Prerežite strujni kabl ili odstranite ga zajedno sa utikačem.
– Pokvarite bravu na vratima mašine. Deca tako ne mogu da se zatvore i dođu u životnu opasnost.

Opasnost od gušenja – Ambalažu, folije i delove ambalaže držite daleko od pristupa dece.

Opasnost od trovanja – Deterdžente i sredstva za negovanje čuvajte izvan dohvata dece.

Opasnost od eksplozije – Veš koji je tretiran sredstvima za čišćenje koji sadrže rastvarače, npr. odstranjivači mrlja ili benzin za pranje, može prouzrokovati eksploziju nakon stavljanja u mašinu. Takvi veš prvo solidno isperite ručno.

Opasnost od povrede – Vrata mašine mogu da budu veoma vrela.
– Oprez kod izbacivanja vrelog rastvora deterdženta.
– Ne stanite na mašinu.
– Ne naslanjajte se na otvorena vrata mašine.
– Ne stavljajte ruku u bubanj, dok se još okreće.

Vrednosti potrošnje

Program	Dodatna funkcija	Punjenje	Struja***	Voda***	Trajanje programa***
Cottons (pamuk) 30 °C**		8 kg	0,35 kWh	76 l	2:20 h
Cottons (pamuk) 40 °C**		8 kg	0,97 kWh	76 l	2:30 h
Cottons (pamuk) 60 °C**		8 kg	1,36 kWh	76 l	2:40 h
Cottons (pamuk) 60 °C	Eco Perfect *	8 kg	1,03 kWh	56 l	3:25 h
Cottons (pamuk) 90 °C		8 kg	2,34 kWh	87 l	2:30 h
Mix (mešano) 40 °C**		3,5 kg	0,47 kWh	49 l	1:01 h
Easy-Care (veš za koji je potrebno samo kratko pranje) 40 °C**		3,5 kg	0,55 kWh	55 l	1:43 h
Delicate/Silk (osetljivo/svila) ❄️ (hladno)		2 kg	0,04 kWh	35 l	0:41 h
Delicate/Silk (osetljivo/svila) 30 °C		2 kg	0,14 kWh	35 l	0:41 h
Wool (vuna) ❄️ (hladno)		2 kg	0,06 kWh	40 l	0:40 h
Wool (vuna) 30 °C		2 kg	0,16 kWh	40 l	0:40 h

* Postavka programa za ispitivanje i energetska etiketiranje u skladu sa direktivom 92/75/EEZ.

** Postavka programa za ispitivanje u skladu sa važećom normom EN60456.

Napomena za uporedne testove: Za ispitivanje programa perite navedenu količinu punjenja sa maksimalnim brojem obrtaja centrifugiranja.

Kao **kratki program** za šareni veš odaberite program **Mix** (mešano) **40 °C** sa maksimalnim brojem obrtaja centrifugiranja.

*** Vrednosti odstupaju od navedenih vrednosti zavisno od pritiska vode, tvrdoći vode, temperaturi vode pri ulasku u mašinu, sobnoj temperaturi, vrsti, količini i stepenu prljavštine veša, korišćenom deterdžentu, varijacijama u naponu struje i izabranim dodatnim funkcijama.



Važne napomene



Pre prvog pranja

Nemojte staviti veš u mašinu! Otvorite česmu za vodu. Stavite u komoru II:

- oko **1 litar** vode
 - deterdžent (doziranje po navodima proizvođača za laganu prljavštinu i odgovarajuću tvrdoću vode)
- Namestite birač programa na **Easy-Care** (veš za koji je potrebno samo kratko pranje) **60 °C** i odaberite **Start/Reload** (**start/dodavanje**). Na kraju programa namestite birač programa na **Off** (isključeno).



Čuvanje veša i mašine

- Pri doziranju svih deterdženata, sredstava za pranje i pomoćnih sredstava obavezno se pridržavajte uputstva proizvođača.
- Ispraznite džepove.
- Pripazite da nema metalnih delova (kancelarijske spajalice itd.).
- Osetljive delove perite u mreži/kesici (čarape, zavesa, grudnjake sa metalnim umecima).
- Zatvorite patentne zatvarače, zakopčajte navlake.
- Iščetkajte pesak iz džepova i rukava.
- Uklonite kukice sa zavesa ili ih umotajte u mrežu/kesicu.



Stavljanje veša u mašinu

Stavite i velike i male komade veša u mašinu!

Nemojte zaglaviti delove veša između vrata mašine i gumenog zaptivača.



Različito zaprljan veš

		Perite novi veš odvojeno.
blago		Nemojte predprati. Po potrebi odaberite dodatnu funkciju Speed Perfect .
		Ako je potrebno, obradite mrlje posebnim sredstvom.
jako		Napunite manje veša. Odaberite program sa predpranjem.



Natapanje

Stavite veš iste boje u mašinu.

- Napunite sredstvo za natapanje / deterdžent po navodima proizvođača u komoru II.
- Namestite birač programa na **Cottons** (pamuk) **30 °C** i odaberite **Start/Reload** (**start/dodavanje**).
- Nakon otprilike 10 minuta odaberite **Start/Reload** (**start/dodavanje**), da bi zaustavili program.
- Kad je isteklo željeno vreme natapanja, ponovno pritisnite **Start/Reload** (**start/dodavanje**), ako želite da nastavite program, ili promenite program.



Štirkanje

Bolje je, ako veš nije opran sa omekšivačem.

Štirkanje je moguće u svim programima pranja tečnom širkom. Dozirajte štirku po navodima proizvođača u komoru za omekšivač (očistite je prvo po potrebi).



Bojanje / odstranjivanje boje

Bojite samo u meri priličnoj za domaćinstvo. So može da nagrizе plemeniti čelik! Pridržavajte se uslova proizvođača boje! **Nemojte** uklanjati boju sa veša u mašini!



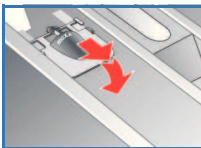
Umetak za tečni deterdžent zavisno od modela

Nameštanje umetka za doziranje tečnog deterdženta:

- Potpuno izvadite pretinac za deterdžent → *strana 10*.
- Pomerite umetak prema napred.

Nemojte koristiti umetak (pomerite ga prema gore):

- kod deterdženta u obliku gela i kod deterdženta u prahu,
- kod programa sa +Prewash (predpranjem) ili opcije (gotovo u).



Negovanje



- **Opasnost od strujnog udara!** Izvucite strujni utikač!
- **Opasnost od eksplozije!** Ne koristite rastvarače!

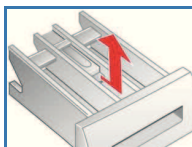
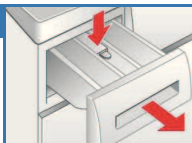
Kućište mašine, upravljačka ploča

- Odmah odstranite ostatke deterdženta.
- Obrišite mekanom, vlažnom krpom.
- Zabranjeno je čišćenje mlazom vode.

Čišćenje pretinca za deterdžent ...

... ukoliko postoje ostaci deterdženta ili omekšivača.

1. Izvucite, pritisnite umetak prema dole, sasvim izvucite pretinac.
2. Vađenje umetka: pritisnite umetak prstom odozdo prema gore.
3. Očistite zdelicu za ispiranje deterdženta i umetak vodom i četkom, te osušite oba predmeta.
4. Naslonite umetak i pritisnite ga tako da zasedne (nataknite cilindar na čiviju vodice).
5. Utisnite pretinac za deterdžent.



Ostavite pretinac za deterdžent otvorenim, tako da može da se osuši preostala voda.

Bubanj za pranje

Ostavite vrata mašine otvorenim, tako da se osuši bubanj. Koristite sredstvo za čišćenje bez hlora, nemojte koristiti čeličnu vunu.

Odstranjivanje kreča

Bez veša u mašini!

Nije potrebno kod ispravnog doziranja deterdženta. Ukoliko je ipak potrebno, postupite u skladu sa uputstvom proizvođača sredstva za odstranjivanje kreča. Prikadna sredstva za odstranjivanje kreča možete da naručite na našoj internet strani ili kod službe za tehničku podršku (→ *strana 13*).

Napomene na pokaznom polju zavisno od modela

	Dobro zatvorite vrata mašine; moguće je da je uklešten veš.
E: 17, 29	Potpuno otvorite česmu za vodu, prelomljeno ili savijeno je crevo za dovod vode; Očistite sito → <i>strana 11</i> , preizak pritisak vode.
E: 18	– Začepljena je pumpa za sapunicu; Očistite pumpu za sapunicu → <i>strana 10</i>. – Začepljeno je odvodno crevo ili ispusna cev; Očistite odvodno crevo na sifonu → <i>strana 10</i>. – Nastajanje velike pene → <i>strana 12</i>, indikator statusa treperi.
E: 23	Voda u koritu postolja, mašina pušta vodu. Pozovite službu za tehničku podršku!
	Aktiviran je osigurač za zaštitu dece; deaktiviranje → <i>strana 5</i> .
Drugi prikazi	Isključite mašinu, sačekajte 5 sekundi, te je ponovo uključite. Ako se prikaz ponovno pojavljuje, zovite službu za tehničku podršku → <i>strana 13</i> .

Napomene u slučaju začepljenja



Opasnost od oparina!

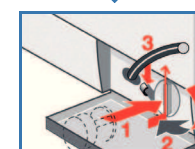
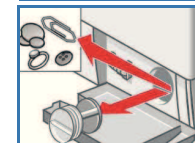
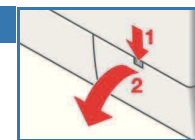
- Dopustite da se ohladi sapunica!
- Zatvorite česmu za vodu!



Pumpa za sapunicu

Namestite birač programa na **Off** (isključeno), izvucite strujni utikač.

1. Otvorite i skinite servisni poklopac.
2. Izvadite crevo za pražnjenje iz držača. Skinite kapicu zatvarača, pustite da iscuri sapunica. Zatvorite crevo kapičom.
3. Oprezno odvrnite poklopac pumpe (ostatak vode)
4. Očistite unutrašnjost, navoj poklopca pumpe i kućište pumpe (propeler pumpe za sapunicu mora da bude pomičan na obrtanje).
5. Nataknite poklopac pumpe i zavrните ga. Drška je u okomitom položaju. Stavite crevo za pražnjenje u držač.
6. Nataknite servisni zaklopac i zatvorite ga.



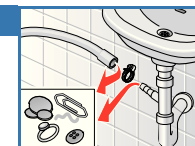
Kako bi sprečili neiskorišćeno isticanje deterdženta u odliv kod sledećeg pranja: Usipajte 1 litar vode u komoru **II** i pokrenite program **Empty** (pražnjenje).



Odvodno crevo na sifonu

Namestite birač programa na **Off** (isključeno), izvucite strujni utikač.

1. Olabavite obujmicu na crevu, oprežno odvućite odvodno crevo (ostatak vode).
2. Očistite odvodno crevo i nastavak sifona.
3. Nataknite odvodno crevo na svoje mesto i učvrstite priključak obujmicom na crevu.



Začepljeno je sito u dovodu vode



Opasnost od strujnog udara

Nemojte uroniti sigurnosnu napravu Aqua-Stop u vodu (posедује električni ventil).

Smanjivanje pritiska vode u dovodnom crevu:

1. Zatvorite česmu za vodu!
2. Odaberite bilo koji program - osim Spin (centrifugiranje)/ Empty (pražnjenje).
3. Pritisnite taster **Start/Reload** (start/dodavanje). Pustite program da radi oko 40 sekundi.
4. Namestite birač programa na **Off** (isključeno). Izvucite utikač za struju.

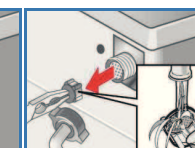
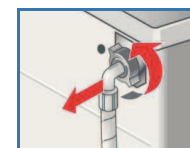
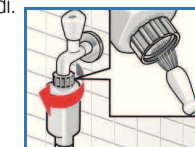
Čišćenje sita:

5. Skinite crevo sa česme za vodu. Očistite sito malom četkom.

i/ili kod modela Standard i Aqua-Secure:

Skinite crevo na zadnjoj strani mašine, izvadite sito uz pomoć klešta i očistite ga.

6. Priključite crevo i proverite nepropusnost.



Šta uraditi ako ...

● Voda curi iz mašine	- Ispravno pričvrstite/zamenite odvodno crevo. - Čvrsto zategnite spoj creva za dovod vode.
● Nema dovoda vode. Nije ispran deterdžent iz komore.	- Niste odabrali Start/Reload (start/dodavanje)? - Česma za vodu nije otvorena? - Moguće je da je sito začepljeno? Čišćenje sita → <i>strana 11</i>. - Dovodno crevo je savijeno ili priklešteno?
● Ne mogu da se otvore vrata mašine.	- Aktivna je bezbednosna funkcija. Prekid programa? → <i>strana 4</i>. - Odabrano je (zaustavljanje ispiranja = bez završnog centrifugiranja)? → <i>strana 3,4</i>. - Otvaranje je moguće samo uz pomoć kačice za deblokiranje u nuždi? → <i>strana 13</i>.
● Program ne počinje.	- Odabrali ste Start/Reload (start/dodavanje) ili vreme (gotovo u)? - Zatvorena su vrata mašine? - Aktivan je osigurač za zaštitu dece? Deaktiviranje → <i>strana 5</i>.
● Ne izbacuje se sapunica.	- Odabrano je (zaustavljanje ispiranja = bez završnog centrifugiranja)? → <i>strana 3,4</i>. - Očistite pumpu za sapunicu → <i>strana 11</i>. - Očistite ispusnu cev i/ili odvodno crevo.
● Ne vidi se voda u bubnju.	Nije greška - voda je ispod područja koje je vidljivo.
● Efekat centrifugiranja nije zadovoljavajući. Veš je mokar/prevlažan.	- Nije greška - sistem za kontrolu ravnoteže prekinuo je centrifugiranje, neravnomerna raspodela veša. - Raspodelite male i velike komade veša u bubnju. - Odabrali ste Easy-Iron (lako peglanje)? → <i>strana 5</i>. - Odabrali ste pre niski broj obrtaja? → <i>strana 5</i>.
● Menja se trajanje programa za vreme postupka pranja.	Nije greška - optimizuje se tok programa za trenutni postupak pranja. To može da prouzrokuje promene u trajanju programa na pokaznom polju.
● Pokretanje centrifuge u više pokušaja.	Nije greška - sistem za kontrolu ravnoteže izjednačuje neuravnoteženost.
● Ostatak vode u komori sredstva za negovanje.	- Nije greška - ne umanjuje se efekat sredstva za negovanje. - Po potrebi očistite umetak → <i>strana 10</i>.
● Neugodni miris u mašini.	Izvršite program Cottons (pamuk) 90 °C bez veša. Za to primenite univerzalni deterdžent.
● Treperi indikator statusa . Moguće je da izlazi pena iz pretinca za deterdžent.	- Koristili ste previše deterdženta? - Pomešajte 1 supenu kašiku omekšivača sa ½ litra vode i usipajte u komoru II (<i>Ne kod tekstila za spoljnu odeću, sportske robe i tekstila sa perjem!</i>). - Kod sledećeg pranja smanjite doziranje deterdženta.
● Velika buka, vibracije i "šetanje" kod centrifugiranja.	- Da li ste učvrstili nožice mašine? - Učvrstite nožice mašine → <i>uputstvo za postavljanje mašine</i>. - Da li ste uklonili transportne osigurače? - Uklonite transportne osigurače → <i>uputstvo za postavljanje mašine</i>.
● Zvukovi kod centrifugiranja i ispuštanja.	Očistite pumpu za sapunicu → <i>strana 11</i>.
● Pokazno polje / sijalice ne funkcionišu za vreme rada.	- Prekid struje? - Izbačeni osigurači? Uključite/zamenite osigurače. - Ako se smetnja ponovo javlja, pozovite službu za tehničku podršku.
● Isključeno je osvetljenje pokaznog polja.	Aktivan se način rada za štednju energije? → <i>strana 5</i>.
● Tok programa je duži nego obično.	- Nije greška - sistem za kontrolu ravnoteže izjednačuje neuravnoteženost raspodeljujući veš više puta. - Nije greška - aktivan je sistem za kontrolu pene - uključuje se još jedan postupak ispiranja.
● Ostaci deterdženta na vešu.	- Pojedine vrste deterdženata bez fosfata poseduju sastojke koji se ne rastvaraju u vodi. - Odaberite Rinse (ispiranje) ili išetkajte veš nakon pranja.

Šta uraditi ako ...

● U stanju za dodavanje veša treperi velikom brzinom Start/Reload (start /dodavanje) i čuje se signal	- Previsok je vodostaj. Nije moguće dodavanje veša. Po mogućnosti odmah zatvorite vrata mašine. - Za nastavak programa pritisnite taster Start/Reload (start/dodavanje).
Ako ne možete da sami uklonite smetnju (isključiti/uključiti) ili ako je potrebna popravka:	
- Namestite birač programa na Off (isključeno) i izvucite strujni utikač iz utičnice. - Zatvorite česmu za vodu i pozovite službu za tehničku podršku → <i>strana 13</i>.	

Deblokiranje u slučaju nužde npr. kod nestanka struje



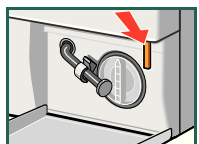
Program se nastavlja, kada se ponovno uspostavi snabdevanje strujom. Ako ipak želite da izvadite veš, možete da otvorite vrata mašine na ovde opisani način:



Opasnost od oparina!

Sapunica i veš mogu da budu vrela. Po potrebi prvo pustite da se ohladi. Ne stavljajte ruku u bubanj, dok se još okreće. Ne otvorite vrata mašine, ako vidite vodu na staklu.

1. Namestite birač programa na **Off** (isključeno) i izvucite strujni utikač.
2. Ispuštanje sapunice → *strana 11*.
3. Potegnite kačicu za deblokiranje u nuždi alatom prema dole. Zatim mogu da se otvore vrata mašine.



Služba za tehničku podršku

- U slučaju da ne možete da sami uklonite nastalu smetnju (Šta uraditi ako ..., → *strana 12, 13*), obratite se našoj službi za tehničku podršku. Uvek pronalazimo odgovarajuće rešenje, te tako izbegavamo i nepotrebne posete tehničara.
- Kontaktne podatke za najbližu službu za tehničku podršku naći ćete ovde ili u spisku službi za tehničku podršku (zavisno od modela).
- Navedite službi za tehničku podršku proizvodni broj (E-Nr.) i fabrički broj (FD) vašeg uređaja.

E-Nr. _____

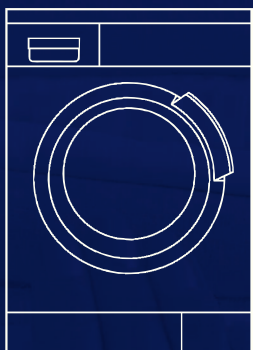
FD _____

Proizvodni broj

Fabrički broj

Ove podatke naći ćete:
unutrašnja strana vrata mašine* / otvoreni servisni poklopac*
i zadnja strana mašine.
*zavisno od modela

● **Pouzđajte se u znanje proizvođača.** Obratite se nama. Tako obezbeđujete da samo školovani servisni tehničari snabdeveni originalnim rezervnim delovima vrše popravak na vašem uređaju.



Mašina za pranje veša

Uputstvo za upotrebu

sr



BOSCH



Pridržavajte se bezbednosnih napomena na strani 8!



Uključite mašinu za pranje veša tek nakon što ste pročitali ovo uputstvo i posebno uputstvo za postavljanje mašine!